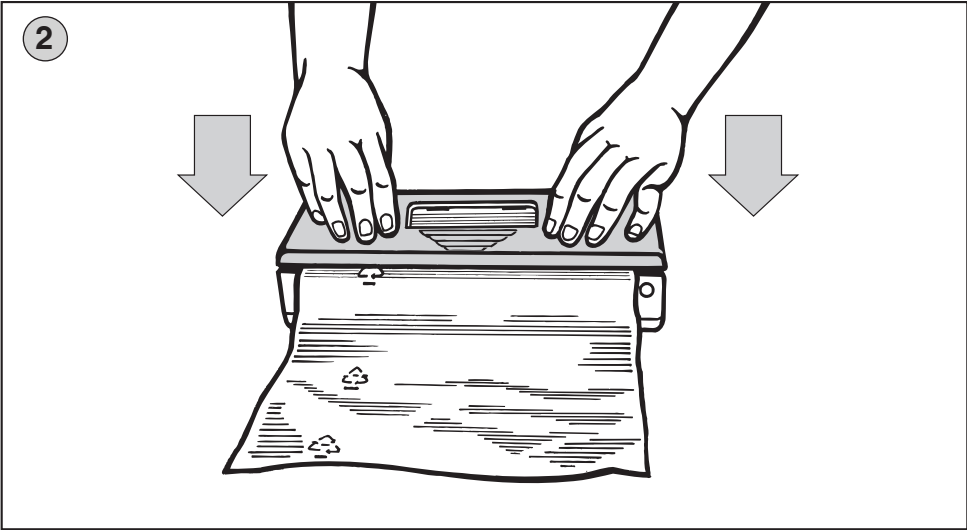
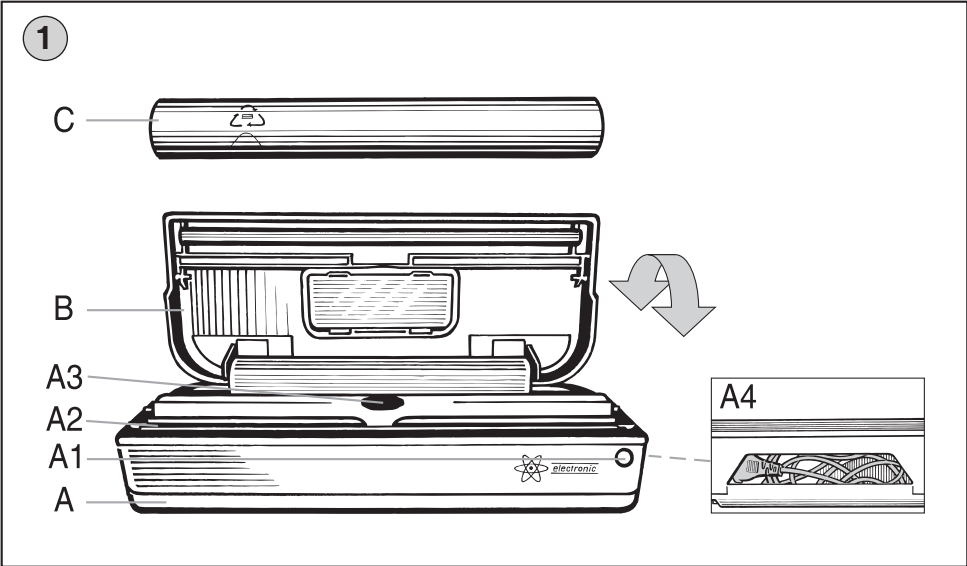


<i>Elektrická svářečka fólií s odsáváním</i> • NÁVOD K OBSLUZE	CZ 3-7
<i>Elektrická zvaračka fólií s odsáváním</i> • NÁVOD NA OBSLUHU	SK 8-13
<i>Bag sealer</i> • INSTRUCTIONS FOR USE	GB 14-18
<i>Fólia hegesztő gép</i> • KEZELÉSI ÚTMUTATÓ	H 19-23
<i>Zgrzewarka próżniowa do folii</i> • INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL 24-28





eta 0762

NAVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním dokladem a podle možnosti i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

Elektrická svářečka fólií je praktický spotřebič pro svařování polyetylenových fólií v domácnosti. Je především určena pro výrobu obalů na potraviny jako je maso, ovoce, zelenina a hotová jídla, která chceme připravovat nebo zmrazením uchovat v čerstvém stavu. Při použití zdravotně nezávadné fólie z mikrotenu můžete zmrazený obsah rozmrazit, ohřát i vařit ve vodní lázni přímo v obalu. Svářečku je možno dále s výhodou použít pro výrobu obalů na prádlo, řezané květiny, dárkové balíčky, dlouhodobé skladování různých předmětů, tašek a řady jiných kulinářských výrobků ze slabých polyetylenových fólií.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte celý návod k obsluze, prohlédněte vyobrazení a návod si uschovejte pro pozdější použití.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve vaší el. zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit do správně zapojené a uzemněné zásuvky dle ČSN!
- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti a podobné účely (příprava pokrmů)! Není určen pro komerční použití a pro používání v prostředích, jako jsou kuchyňky pro personál obchodů, kanceláří nebo farem, nebo v jiných pracovních prostředích. Spotřebič není určen ani pro používání klienty v hotelech, motelech, zařízeních poskytujících nocleh se snídaní a jiných ubytovacích zařízeních. Přístroj není určen pro venkovní použití.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Vždy odpojte spotřebič od napájení vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky, pokud ho necháváte bez dozoru a před montážemi, demontážemi nebo čištěním.

- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokřma rukama a taháním za napájecí přívod!**
- **Spotřebič nenechávejte v provozu bez dozoru a kontrolujte ho po celou dobu svařování!**
- **Spotřebič nikdy neponořujte do vody (ani částečně)!**
- Není přípustné jakýmkoli způsobem upravovat povrch svářečky (např. **pomocí samolepicí tapety, fólie apod.**)!
- Svářečku používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrnutí a v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy, dřevo atd.**), tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák atd.**) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla atd.**).
- Pokud byla svářečka skladována při nižších teplotách, nejprve ji aklimatizujte, čímž se zachová mechanická pevnost dílů.
- Svářečka je vybavena tepelnou pojistkou proti přehřátí. Pokud dojde k přehřátí, spotřebič vypne, odpojte od el. sítě a nechejte vychladnout.
- **Zabraňte tomu, aby se do hubice odsávače vzduchu dostala kapalina!**
- Otvory pro průchod vzduchu se nesmí zakrývat. Do otvorů nevsunujte ani nevhazujte žádné předměty.
- Při manipulaci se spotřebičem postupujte tak, aby nedošlo k poranění (např. **popálení**).
- Po ukončení práce vždy odpojte spotřebič od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z elektrické zásuvky.
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem, nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče (např. **znehodnocení potravin, poranění, popálení, požár apod.**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)

A – plášť svářečky

A1 – kontrolní světlo

A2 – svařovací drát

A3 – hubice odsávače vzduchu

A4 – napájecí přívod

B – odklápěcí víko

C – role PE fólie

III. POKYNY K POUŽITÍ

Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte spotřebič a vidlici napájecího přívodu připojte k el. zásuvce. Svářečka je dodávána s rolí PE fólie. Při svařování prvního sáčku je třeba dodržet následující postup:

- Odklopte víko **B** a z role odviňte dostatečné množství fólie **C** tak, aby vyčnívala 2 až 4 cm ze svářečky. **Zkontrolujte, zda je svařované místo suché a čisté**, následně víko **B** přiklopte. Před svářením se přesvědčete, zda leží fólie rovně a bez záhybů na svářecím drátu **A2**.
- Oběma rukama silně zatlačte na víko **B**, aby se vytvořil dokonalý svár (obr. 2) a vyčkejte, až zhasne kontrolní světlo **A1** (cca 10 sekund). Svít kontrolního světla signalizuje, že probíhá svařování PE fólie.
- Před odklopením víka **B** odstraňte zbytek fólie odtržením.

Odsávání vzduchu a sváření sáčku

Připravený sáček naplňte maximálně do $\frac{3}{4}$ jeho délky (obsahu) potravinami nebo čímkoli, co chcete uchovat čerstvé. Otevřený konec sáčku umístěte na svářecí drát **A2** tak, aby hubice odsávače vzduchu **A3** byla uvnitř otvoru sáčku. Zkontrolujte, zda v místě budoucího sváru nejsou záhyby či přehyby. Čím je tato oblast rovnější, tím lépe. Víko **B** přiklopte, následně lehce stlačte pravý roh víka, čímž dojde k zapnutí odsávání vzduchu (uslyšíte chod motorku), přidržte víko v této poloze, avšak nestiskněte jej až dolů. Po úplném odsátí vzduchu ze sáčku položte obě ruce na víko a silně stiskněte (obr. 2). Po zhasnutí kontrolního světla **A1** je svár proveden.

Provozní doby

odsávání	svařování	pauza
30 sek.	10 sec.	80 sec.

Svařování bez odsávání

Otevřený konec sáčku umístěte na svářecí drát **A2** a přesvědčete se, zda v místě budoucího sváru nejsou záhyby či přehyby. Položte obě ruce na víko **B** a silně stiskněte, aby se vytvořil dokonalý svár (obr. 2).

Pozor

Svářečku nepoužívejte nepřetržitě déle než 15 minut, poté dodržte pauzu cca 30 min. nutnou k ochlazení spotřebiče. Síla sváru závisí na tlaku, kterým se působí na víko **B**. Silný tlak = dobrý svár. Slabý tlak = špatný svár. Po získání určité praxe snadno určíte správný tlak pro dosažení kvalitního sváru.

IV. ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Porucha	Příčina	Řešení
svár na fólii netěsní	nedostatečný tlak při svařování	víko je třeba stisknout silně oběma rukama
	přehyby v místě sváru	vyhladit fólii, pak zopakovat svaření
	sváry následují příliš rychle za sebou	dodržet pauzu 80 sekund mezi jednotlivými sváry
	zbytky potravin nebo vlhkost v místě sváru	odstraňte zbytky potravin a vysušte fólii
	nedodržení doby nutné pro provedení sváru	vyčkejte, až kontrolní světlo zhasne
	stisknutí pouze jedné strany víka	víko stiskněte silně oběma rukama
svářečka neodsává	odsávací hubice není v sáčku	umístit sáček správně
	před odsávací hubicí je sáček slepený	sáček mírně nadzvedněte a napněte
	ucpaná odsávací hubice odsávače	hubici vyjměte a vyčistěte

Ukládání napájecího přívodu (A4)

Napájecí přívod uložte do prostoru v zadní části spotřebiče (obr. 1).

V. ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky. Po každém použití otřete vnější plochy měkkým vlhkým hadříkem. **Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky!** Výlisky z plastu nikdy nesuňte nad zdrojem tepla (např. **kamna, el./plynový sporák**). Případné zbytky fólie ze svařovacího drátu odstraníte tak, že provedete jeden svár bez použití fólie. Spotřebič skladujte řádně očištěný na suchém, bezprašném místě mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

VI. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz www.elektrovin.cz). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

Opravu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí výrobku, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 577 055 333 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

VII. TECHNICKÁ DATA

Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku
Příkon (W)	uveden na typovém štítku
Rozměr fólie š x d (mm)	290 x 10 000
Hmotnost (kg) cca	1,5

Na výrobek (sáčky) bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění. Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění).
- NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).

Na výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě podle zákona č. 258/2000 Sb. o ochraně veřejného zdraví v platném znění. Výrobek odpovídá svými vlastnostmi požadavkům stanoveným vyhláškou MZ č. 38/2001 Sb. o hygienických požadavcích na výrobky určené pro styk s potravinami a pokrmy. Výrobek je v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady č. 1935/2004/ES o materiálech a předmětech určených pro styk s potravinami.

Nepodstatné odchylky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci výrobku, si výrobce vyhrazuje.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečí udušení. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

VÝROBCE: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4 Bráník, Česká republika.



UPOZORNĚNÍ: HORKÝ POVRCH

eta 0762

NÁVOD NA OBSLUHU

Vážení zákazníci, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu so záručným listom, dokladom o predaji a podľa možnosti aj s obalom a vnútorným vybalením obalu dobre uschovajte.

Elektrická zváračka fólií je praktický spotrebič na zváranie polyetylénových fólií v domácnosti. Určená je predovšetkým na výrobu obalov na potraviny, napríklad na mäso, ovocie, zeleninu a hotové jedlá, ktoré chceme pripravovať alebo zmrazením uchovať v čerstvom stave. Pri použití zdravotne nezávadnej mikroténovej fólie môžete zmrazený obsah rozmraziť, ohriať i variť vo vodnom kúpeli priamo v obale. Výhodou zváračky je, že ňou možno vyrobiť aj obaly na bielizeň, rezané kvety, darčekové balíčky, obaly na dlhodobé skladovanie rôznych predmetov, tašky a celý rad kulinárskych výrobkov z tenkých polyetylénových fólií.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu, prezrite si obrázky a návod si uschovajte pre neskoršie použitie.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej sieti.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli prípadným nebezpečenstvám. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú starší 8 let a pod dozorom. Deti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak správne nepracuje, alebo ak spadol na zem a poškodil sa. V takomto prípade odneste spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a funkčnosť.
- Ak sa napájací prívod spotrebiča poškodí, spotrebič hneď odpojte od elektrickej siete. Prívod musí vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo vzniku úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Vždy odpojte spotrebič od napájania vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z el. zásuvky, ak ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.

- Spotrebič je určený iba na použitie v domácnosti a podobné účely (príprava pokrmov)! Nie je určený na komerčné použitie a pre používanie v prostredí ako sú kuchynky pre personál obchodov, kancelárií alebo fi riem, alebo v iných pracovných prostrediach. Spotrebič nie je určený ani pre používanie klientmi v hoteloch, moteloch, zariadeniach poskytujúcich nocľah s raňajkami a iných ubytovacích zariadení. Prístroj nie je určený pre vonkajšie použitie.
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
- **Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru a kontrolujte ho počas celej doby zvarovania.**
- **Spotrebič nikdy neponárajte do vody (ani čiastočne)!**
- Nie je povolené akýmkoľvek spôsobom upravovať povrch zväračky (napríklad **samolepiacou tapetou, fóliou!**)
- Zväračku používajte iba na miestach, kde nehrozí jej prevrhnutie, a v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov (napríklad **záclon, závesov, dreva atď.**) a tepelných zdrojov (napríklad **kachiel, el./plynového sporáka**).
- Ak bola zväračka skladovaná pri nižších teplotách, najskôr ju nechajte zaklimatizovať. Odstráni sa tým stuhnutosť mazacieho tuku v ložiskách a zachová sa mechanická pevnosť plastových dielov.
- Spotrebič je vybavený tepelnou bezpečnostnou poistkou proti prehriatiu. Keď sa to stane, spotrebič vypne, odpojte od elektrickej siete a nechajte vychladnúť.
- Dbajte, aby do spotrebiča (hubice) nevnikli nečistoty alebo voda.
- Otvory na priechod vzduchu sa nesmú zakrývať. Do otvorov nevsúvajte ani nevhádzajte žiadne predmety.
- Pri manipulácii so spotrebičom postupujte tak, aby ste sa neporanili (napríklad **nepopáliili**).
- Po skončení práce spotrebič vždy odpojte od elektrickej siete.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom a nesmie byť ponorený do vody.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a jeho príslušenstva (napríklad **znehodnotenie potravín, poranenie, popálenie, požiar**). a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA (obr. 1)

A — plášť zväračky

- A1 — kontrolné svetlo
- A2 — zvärací drôt

A3 — hubica odsávača vzduchu

A4 — napájací prívod

B — odklápacie veko

C — kotúč PE fólie

III. POKYNY NA OBSLUHU

Odstráňte všetok obalový materiál, vyberte spotrebič a vidlicu napájacieho prívodu pripojte do elektrickej zásuvky. Zváračka fólií je dodávaná s kotúčom PE fólie. Pri zváraní prvého vrečka treba dodržať nasledovný postup:

- Odklopte veko **B** a z kotúča odviňte dostatočné množstvo fólie **C** tak, aby vyčnievala 2 až 4 cm zo zväračky. **Skontrolujte, či je zvárané miesto suché a čisté** a potom priklopte veko **B**. Pred zváraním sa presvedčte, či fólia leží rovno a bez záhybov na zväracom drôte **A2**.
- Oboma rukami silne zatlačte na veko **B**, aby vznikol dokonalý zvar (obr. 2) a počkajte, až zhasne kontrolné svetlo **A1** (približne 10 sekúnd). Svetiace kontrolné svetlo signalizuje, že sa PE fólia zvära.
- Pred odklopením veka **B** odtrhnite zvyšok fólie.

Odsávanie vzduchu a zváranie vrečka

Pripravené vrečko naplňte maximálne do troch štvrtín jeho dĺžky (objemu) potravinami alebo čimkoľvek, čo chcete zachovať čerstvé. Otvorený koniec vrečka umiestite na zvärací drôt **A2** tak, aby hubica odsávača vzduchu **A3** bola vnútri otvoru vrečka. Uistite sa, že na mieste budúceho zvaru nie sú žiadne záhyby ani prehyby. Čím je táto oblasť rovnejšia, tým lepšie. Veko **B** priklopte, potom ľahko stlačte pravý roh veka, čím sa zapne odsávanie vzduchu (budete počuť činnosť motorčeka), pridržte veko v tejto polohe, ale netlačte ho až dole. Po úplnom odsatí vzduchu z vrečka položte obe ruky na veko a silno stlačte (obr. 2). Po zhasnutí kontrolného svetla **A1** je zvar hotový.

Prevádzkové doby

odsávanie	zváranie	prestávka
30 sekúnd	10 sekúnd	80 sekúnd

Zváranie bez odsávania

Otvorený koniec vrečka umiestite na zvärací drôt **A2** a presvedčte sa, či na mieste budúceho zvaru nie sú záhyby. Položte obe ruky na veko **B** a silno zatlačte, aby sa vytvoril dokonalý zvar (obr. 2).

Pozor

Zväračku nepoužívajte nepretržite dlhšie ako 15 minút, potom dodržte prestávku asi 30 minút potrebnú na ochladenie spotrebiča. Sila zvaru závisí od tlaku, ktorým sa pôsobí na veko **B**. Silný tlak = dobrý zvar. Slabý tlak = chybný zvar. Keď získate určitú prax, ľahko určíte správny tlak, ktorým dosiahnete kvalitný zvar.

IV. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Porucha	Príčina	Riešenie
zvar na fólii netesní	nedostatočný tlak pri zváraní	veko treba stlačiť silno oboma rukami
	prehyby na zváranom mieste	vyhladiť fóliu, zvar zopakovať
	zvary nasledujú príliš rýchlo za sebou	dodržať pauzu 80 sekúnd medzi jednotlivými zvarmi
	zvyšky potravín alebo vlhkosť na mieste zvaru	odstráňte zvyšky potravín a vysušte fóliu
	nedodržanie doby potrebnej na zvarenie	vyčkajte, kým zhasne kontrolné svetlo
	stlačenie iba jednej strany veka	veko stlačte silno oboma rukami
zváračka neodsáva	odsávacia hubica nie je vo vrecku	umiestite vrecko správne
	pred odsávacou hubicou je vrecko zlepené	vrecko mierne nadvihnite a napnite
	upchatá odsávacia hubica odsávača	hubicu vyberte a vyčistite

Ukladanie napájacieho prívodu (A4)

Napájací prívod uložte do priestoru v zadnej časti spotrebiča (obr. 1).

V. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu od elektrickej siete. Po každom použití utrite vonkajšie plochy mäkkou vlhkou handričkou. **Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky!** Vylisky z plastu nikdy nesaďte nad zdrojom tepla (napr. **na kachliach, nad elektrickým/plynovým sporákom**). Prípadné zvyšky fólie zo zvaracieho drôtu odstránite tak, že urobíte jeden zvar bez použitia fólie. Po očistení spotrebič uložte na bezpečné, bezprašné, čisté a suché miesto, mimo dosahu detí.

VI. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodrzaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 577 055 333 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)	uvedené na typovom štítku
Príkion (W)	uvedený na typovom štítku
Rozmer fólie š x d (mm)	290 x 10 000
Hmotnosť (kg) asi	1,5
Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 75 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.	

Na výrobok (sáčky) bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z.z. v platnom znení. Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení).
- NV č. 194/2005 Z.z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

Na výrobok bolo vydané vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 272/1994 Z.z. o ochrane zdravia ľudí v platnom znení. Výrobok je v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 1935/2004/ES o materiáloch a predmetoch určených pre styk s potravinami.

Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyvna funkciu výrobku.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečenstvo udusenía. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

VÝROBCA: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.

VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR: ETA — Slovakia, spol. s r.o., Stará Vajnorská 8, 831 04 Bratislava 3.



UPOZORNENIE: HORÚCI POVRCH

Bag sealer

eta 0762

INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for purchasing our product. Please read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep these instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

The electric foil welder is a practical appliance for welding polypropylene and polyethylene foils at home. It is designed primarily for making packaging for food such as meat, fruit, vegetable and ready meals that we want to cook or keep them fresh by freezing. When using medically unsound foils, you may defrost frozen contents, heat up and cook in water in the package. The welder may further be used for making packages for laundry, flowers, presents and long-term storage of various objects.

I. SAFETY INSTRUCTIONS

- Before first use, read the user manual carefully, look at the pictures and keep the manual for future reference. Consider the instructions in the manual to be a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
- This product can be used by children at the age of 8 years and older and people with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or if they were instructed regarding use of the appliance in a safe way and if they understand possible risks. Children must not play with the appliance. User cleaning and maintenance must not be performed by children if they are younger than 8 year and unsupervised. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- If the power cord of the appliance is damaged, disconnect it immediately from the power supply. The power cord must be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person to avoid an injury caused by the electric power or fire.
- Always unplug the appliance from power supply if you leave it unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never use the appliance if the power cord or fork is damaged, if it is not working properly, if it has fallen on the ground and became damaged or if it has fallen in water. In such cases, take the appliance to a professional service centre to check its safety and proper functions.

- The appliance is designed only for household use and similar applications! It is not designed for commercial use and for use in facilities such as kitchenettes for staff in shops, offices or farms, or in other work environments. The appliance is not intended for use by clients in hotels, motels, B&B facilities and other accommodation facilities.
- Make sure the power supply meets the voltage marked on the label before power on the appliance. The power cord plug has to be connected to the properly connected and grounded socket according.
- Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately, let the appliance dry thoroughly and have it checked by a professional before next use. Do not put it in water.
- Do not plug or unplug the power cord fork with wet hands or by pulling at the cord.
- Do not leave the appliance running without attendance and check it during the whole process of welding!
- Do not leave appliance when plugged in. Unplug from outlet when not in use.
- Never immerse the welder in water and do not wash in running water!
- When handling the appliance, be careful not to induce injuries (e.g. burning).
- It is not acceptable to adjust the surface of the appliance in any way (e.g. **sticker wallpaper, foil**, etc.)!
- Use the welder only in its working position in places where there is no danger of toppling over and in sufficient distance from flammable objects (e.g. curtains, wood etc.), heat sources (e.g. stoves, cookers etc.) and damp surfaces (e.g. sinks, basins etc.).
- If the electric welder was stored in lower temperatures, leave it in room temperature which will help keep the mechanical firmness of the parts.
- The welder is equipped with a safety feature against over-heating. If the appliance should over-heat, turn it off, unplug and let cool down.
- Do not vacuum seal liquids.
- The air openings must not be covered. Do not push or throw any objects into the openings.
- Always turn the appliance off and disconnect it from power source by unplugging the power cord fork from the plug after finishing work.
- Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
- Do not do the following: pull or carry by the cord, use cord as a handle, or pull cord around sharp edges or corners. Do not operate appliance over cord. Keep cord away from heated surface.
- It's better not to use an extension cord with this unit. However, if one is used, it must have a rating equal to or exceeding the rating of this appliance.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Use this appliance only for its intended purpose described in these instructions for use! Never use the appliance for any other purpose!
- The manufacturer is not responsible for damages caused by misuse of the appliance (e.g. **degraded food, injury, burning, fire**) and is not liable under the warranty for the appliance in case of violating the above-mentioned safety cautions.

II. FEATURES (pic. 1)

A – case of the welder

A1 – indicator light

A2 – welding wire

A3 – air exhauster nozzle

A4 – power cord

B – foldable lid

C – PE foil roll

III. INSTRUCTIONS FOR USE

Remove all packaging, take out the appliance and connect the fork of the supply chord to a socket. The welder is supplied with a roll of PE foil. When welding the first bag, it is necessary to follow the following process:

- Fold back the **B** lid and unwind a sufficient amount of the foil **C** so that it exceeds the welder by 2 to 4 cm. **Check if the welded spot is dry and clean**, fold the lid **B** back afterward. Make sure the foil is stretched straight without any creases on the welding wire **A2** before welding.
- Press on the lid **B** with both hands in order to make a perfect weld (pic. 2) and wait for the indicator light **A1** to turn off (approx. 10 sec). The indicator light signals the PE foil is being welded.
- Remove the rest of the foil by tearing before folding back the lid **B**.

Air suction and bag welding

Fill the prepared bag to $\frac{3}{4}$ max. of its length (capacity) with food or anything you want to keep fresh. Place the open end of the bag on the welding wire **A2** so that the air suction nozzle **A3** is inside the bag's opening. Check for creases or folds in place of the future weld. The straighter this area is, the better. Fold the lid **B** on and push lightly on the right corner of the lid, which will trigger the air suction (you will hear the motor), hold the lid in this position but do not push it all the way down.

Place both hands on the lid and press hard after the suction of air from the bag is completed (pic. 2).

The weld is done after the indicator light **A1** turns off.

Operating times

suction welding pause

30 sec. 10 sec. 80 sec.

Welding without suction

Place the open end of the bag on the welding wire **A2** and make sure there are no folds or creases in place of the weld. Press on the lid **B** with both hands in order to make a perfect weld (pic. 2).

Attention:

Do not use the welder longer than 15 minutes at a time. Turn it off for 30 min. afterwards to let the appliance cool off. The firmness of the weld depends on the pressure exerted on the lid **B**. Strong pressure = good weld. Weak pressure = bad weld. After some practice you will be able choose the right pressure to achieve a good quality weld.

IV. TROUBLESHOOTING

Malfunction	Cause	Solution
weld on the foil is not tight	insufficient pressure	the lid must be pressed strongly with both hands
	creases in the seal	smooth out the foil then repeat welding
	welds follow too fast after each other	keep the 30 second break between individual welds
	food leftovers or moisture in the weld	remove the food leftovers and dry the foil
	not keeping the time necessary for processing the weld	wait until the control light turns off
	pressing only one side of the lid	press the lid tight with both hands
the welder does not suck air	the bag is not in the sucking nozzle (area)	place the bag correctly
	the bag is stuck together before the nozzle	lift the bag slightly and stretch
	the sucking nozzle of the exhauster is clogged	clean the nozzle

Storing the supply cord (A4)

Store the supply cord in the compartment in the back part of the appliance (pic. 1).

V. MAINTENANCE

Disconnect the appliance from the el. outlet by pulling out the fork of the supply cord from the socket before each maintenance. Wipe the outer surface with a soft damp cloth after each use. **Do not use any rough and abrasive cleaning agents!** Never dry the plastic die-cast over a heat source (e.g. **stove, el./gas cooker**). Remove residues of the foil from the welding wire by making one weld without using foil. Store the appliance thoroughly clean on a dry, dustless place out of reach of children and persons sui juris.

VI. ENVIRONMENTAL PROTECTION



If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electric or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal of the product, hand it over at special collection places where it will be taken over free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Ask for more details at the local authorities or in the nearest collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. If the appliance is to be put out of operation for good, after disconnecting it from power supply we recommend cutting off the power cord and thus it will not be possible to use the appliance again.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service! Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to warranty repair!

VII. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage (V)	specified on the type label of the appliance
Input (W)	specified on the type label of the appliance
Size of the bag l x v (mm)	290 x 10 000
Weight (kg)	1,5

The product has received ES declaration of conformity according to Act as amended. The product matches the requirements of the below statutory order as amended:

- Committee Regulation No. 2006/95/ES as amended, setting the technical requirements of the electrical appliance as low.
- Committee Regulation No. 2004/108/ES as amended, setting the technical requirements of products in terms of their electromagnetic compatibility.

The product is in conformity with the European Parliament and European Committee Regulation No. 1935/2004/ES re. Materials and objects designed for contact with food.

The manufacturer reserves the right for any insignificant deviations from the standard finished product which do not have any effect on the functioning of the product.

PRODUCER: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4 Bráník, Czech Republic.



WARNING: HOT SURFACE

eta 0762

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves Vásárló! Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a jótállási jeggyel, pénztári bizonylattal, ill. lehetőleg a termék csomagolásával és a csomagolás belső részeivel együtt.

Az elektromos fólia hegesztő gép egy praktikus készülék polipropilén és polietilén fólia hegesztéséhez a háztartásban. Elsősorban az élelmiszerek csomagolására való, mint például a húsok, gyümölcsök, zöldségek és készételek, amelyeket elszeretnénk készíteni, vagy szeretnénk fagyasztva frissen tartani. Ha nem mérgező fóliát használ, akkor a fagyasztott ételt fel lehet olvasztani, melegíteni vagy főzni a csomagolásban is. A hegesztő használható ruhák, vágott virágok, ajándékok csomagolására, valamint különböző tárgyak hosszú távú tárolására is.

I. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, tekintse meg az ábrákat és az útmutatót gondosan őrizze meg. Az útmutatóban foglalt utasításokat tekintse a készülék tartozékaként és adja át azokat a készülék esetleges további felhasználójának.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán levő feszültségadat megegyezik-e az elektromos dugaszoló aljzatban levő feszültségértékkel. A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
- Ezt a terméket 8 éves korú és idősebb gyermekek, továbbá csökkentett fizikai és mentális képességű vagy nem elegendő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő módon kioktatták őket és megértik az esetleges veszélyhelyzetek értelmezését. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ha nincsenek legalább 8 évesek és csak felügyelet mellett. 8 évnél fiatalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetéke hatósugarán kívül tartózkodhatnak.
- Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere vagy hasonló minősítéssel rendelkező személy cserélje ki, hogy elkerüljük ezzel veszélyes helyzet kialakulását.
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha a készülék felügyelet nélkül marad, továbbá annak beszerelése, leszerelése vagy tisztítása előtt.

- Ne kapcsolja be a készüléket, ha annak csatlakozóvezetéke vagy villásdugója sérült, ha nem működik rendesen, ha az leesett és megsérült. Ilyen esetekben adja át a készüléket szakszervizi vizsgálatokra, annak biztonsága és helyes működése ellenőrzése céljából.
- A készülék csak háztartási és hasonló használatra készült (étel készítésére)! Nem kereskedelmi használatra készült továbbá üzletekben, irodákban vagy mezőgazdasági létesítmények (farmok) személyzeti konyháiban vagy más, munkavégzési jellegű környezetben. A készülék nem használható szállodákban, motelekben és más, szállással együtti reggelizési lehetőséget biztosító elszállásoló létesítményekben sem.
- **Nedves kézzel ne dugja be a csatlakozóvezeték villásdugóját az el. dugaszolóaljzatba és ne húzza ki azt az el. dugaszolóaljzathoz a csatlakozóvezeték felől!**
- **Ne hagyja készüléket felügyelet nélkül és azt a hegesztés teljes ideje alatt ellenőrizze!**
- **Ne merítse vízbe a készüléket (még részben sem)!**
- Nem megengedett a készülék felületét bármilyen módon megváltoztatni (pl. **öntapadó tapétával, fóliával** stb.)!
- A hegesztőkészüléket csak annak üzemi helyzetében használja és olyan helyen, ahol nem fenyeget annak felborulása és éghető anyagoktól (pl. **függönyök, drapériák, faanyagok** stb.), hőforrásoktól (pl. **kályha, tűzhely, grill** stb.) továbbá és nedves felületektől (pl. **mosogatók, mosdók** stb.) megfelelő távolságban.
- Amennyiben a hegesztőkészüléket előzőleg alacsonyabb hőmérsékleten tárolta, akkor hagyja azt szobahőmérsékletre felmelegedni, ezzel az alkatrészek megőrzik eredeti mechanikai szilárdságukat.
- A hegesztőkészülék túlmelegedés elleni hőbiztosítóval rendelkezik. Ha bekövetkezik annak lekapcsolása, akkor kapcsolja ki a készüléket és hagyja azt lehűlni.
- Akadályozza meg azt, hogy a légelszívófejbe folyadék kerüljön!
- A légáramlás nyílásait nem szabad letakarni. A nyílásokba ne dugjon be, vagy ne dobjon azokba különböző tárgyakat.
- A készülék áthelyezésekor úgy járjon el, hogy ne történhessen sérülés (pl. **égési sérülés**).
- A munka befejezése után kapcsolja ki a készüléket a csatlakozóvezeték el. dugaszolóaljzathoz történő kihúzásával.
- Akadályozza meg azt, hogy a csatlakozó kábel szabadon függjön a munkalap peremén, ahol ahhoz gyermekek hozzáférhetnek.
- A csatlakozó vezetékét nem szabad éles vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megromlítani, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles peremeken áthajlítani.
- Az esetleges vezetékhozzáadás fontos, hogy az ép legyen és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
- Ellenőrizze rendszeresen a készülék csatlakozóvezetéke állapotát.
- A készüléket ne használja más célokra, mint amire az készült és amit ezen utasítás leírása tartalmaz!
- Gyártócég nem felelős a készülék helytelen használatából eredő károkért (pl. **élelmiszerek tönkremenetele, sérülések, égési sérülések, tűzesetek** stb.) és nem garanciaköteles a készülékért a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén.

II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra)

A – a hegesztőkészülék burkolata

A1 – jelzőlámpa

A2 – hegesztődrót

A3 – légelszívó fej

A4 – csatlakozó vezeték

B – billenő fedél

C – PE fólia tekercs

III. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

Távolítsa el a csomagolóanyagot, vegye ki a készüléket és csatlakozóvezetéke villásdugóját dugja be az el. dugaszolóaljba. A hegesztőkészüléket PE fóliatekerccsel együtt szállítjuk. Az első tasak hegesztésénél végezze el az alábbi lépéseket:

- Nyissa fel a **B** jelű billenő fedelet és a fóliatekercsről csavarjon le elegendő mennyiséget a **C** jelű fóliából úgy, hogy a készülékből még 2 – 4 cm-es darab kinyúljon. **Ellenőrizze, hogy a hegesztendő felület száraz és tiszta-e**, ezt követően billentse vissza a **B** jelű fedelet. A hegesztés kezdete előtt még győződjön meg arról, hogy a fólia sima-e és gyűrődés nélkül fekszik-e az **A2** jelű hegesztődróton.
- Mindkét kezével erősen nyomja le a **B** jelű fedelet, hogy tökéletes hegesztési varrat keletkezzen (2. ábra) és várja meg, amíg az **A1** jelű jelzőlámpa kialszik (kb. 10 másodperc). A világító jelzőlámpa azt jelzi, hogy a PE fólia hegesztése folyamatban van.
- A **B** jelű fedél felhajtása előtt szakítsa le a felesleges fóliát.

A légelszívás és a tasak hegesztése

Az előkészített tasakot töltsen meg maximálisan annak $\frac{3}{4}$ hosszáig (tartalmáig) élelmiszerral vagy friss állapotban tárolandó anyaggal. A tasak nyitott végét helyezze az **A2** jelű hegesztődróra úgy, hogy az **A3** jelű légelszívó fej a tasak belsejében helyezkedjen el. Ellenőrizze, hogy a készítenő hegesztési varrat vonalán ne legyen visszahajlás vagy gyűrődés. Minél simább ez a rész, annál jobb lesz a varrat. A **B** jelű fedelet hajtja le, ezt követően enyhén nyomja meg a fedél jobb sarkát, ekkor bekapcsolódik a légelszívás (hallható a motor működése), tartsa a fedelet ebben a helyzetben, de ne nyomja azt egészen le. A levegő teljes elszívása után tegye mindkét kezét a fedélre és erősen nyomja azt le (2. ábra).

Az **A1** jelzőlámpa kialvása a hegesztési varrat elkészültét jelzi.

Üzemidők

elszívás	hegesztés	szünet
30 mp.	10 mp.	80 mp.

Hegesztés elszívás nélkül

A tasak nyitott végét helyezze az **A2** jelű hegesztődróra és ellenőrizze, hogy a hegesztés helyén nincs-e visszahajlás vagy gyűrődés. Tegye minkét kezét a **B** jelű fedélre és nyomja azt meg erősen, hogy a hegesztési varrat tökéletes legyen (2. ábra).

Figyelem

Ne használja a hegesztőkészüléket bekapcsolt állapotban 15 percnél tovább, tartson kb. 30 perc szünetet, ami a készülék lehűléséhez szükséges. A hegesztési varrat vastagsága a **B** jelű fedélre gyakorolt nyomástól függ. Erős nyomás = jó varrat. Gyenge nyomás = rossz varrat. Bizonyos gyakorlat után elsajátítja a jó minőségű varrat készítéséhez szükséges helyes eljárást.

IV. JÓ TANÁCSOK

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Hegesztés nem merev	nem elegendő nyomás hegesztésnél	a fedelet mindkét kézzel, erősen kell lenyomni
	Gyűrődések a hegesztésnél	Egyenesítse ki a fóliát, majd ismétlje meg a hegesztési folyamatot
	A hegesztési varrások túl közel vannak egymáshoz	Be kell tartani a 30 mp-es szünetet két hegesztés között
	Ételmaradék, vagy nedvesség a hegesztési varrásnál	Távolítsa el az ételmaradékot és törölje le a vizet
	Nem tartotta be a hegesztésre ajánlott időt	Várjon, amíg az indikátor ki nem kapcsol
	Fedél csak egy oldalon van lenyomva	Nyomja meg a fedelet mindkét kézzel
A hegesztő nem szívja a levegőt	A zacskó nincs a hegesztési területen	Helyezze el a zacskót megfelelően
	A kiszívó lyuk előtt a zacskó össze van ragadva	Emelje fel enyhén a zacskót és nyújtsa ki, húzza azt szét
	Eltömődött szívó cső	Tisztítsa ki a csövet

A csatlakozóvezeték (A4) tárolása

A csatlakozóvezetékét tárolásra helyezze be a készülék hátsó részébe (1. ábra).

V. KARBANTARTÁS

Minden egyes karbantartás előtt húzza ki a készülék csatlakozóvezetéke villásdugóját a hálózati el. dugaszolóaljzatból. A készülék használat után a külső felületeket törölje le puha, nedves ruhadarabbal. **Ne használjon karcos és agresszív tisztítószeret!** A műanyagból préselt részeket ne szárítsa hőforrás (pl. **kályha, elgáztűzhely**) fölött. Az esetleges fólia maradványokat a hegesztődrótról úgy távolíthatja el, hogy egy hegesztést fólia nélkül hajt végre. A készüléket tiszta állapotban, száraz helyen, gyermekek illetve nem önjógu személyek részére nem hozzáférhető helyen tárolja.

VII. ÖKOLÓGIA



Amennyiben a méretek lehetővé teszik, minden darabon feltüntetésre kerülnek a csomagoláshoz, alkatrészekhez és tartozékokhoz használt anyagok jelei, valamint a reciklálásukra vonatkozó információk. A feltüntetett szimbólumok a terméken vagy a kísérő dokumentáción azt jelentik, hogy a használt elektromos vagy elektronikus termékek nem kezelhetők háztartási hulladékként. A termék helyes likvidálása érdekében a használni nem kívánt készüléket adja le az arra kijelölt gyűjtőhelyen, ahol azt ingyen átveszik. A termék helyes likvidálásával elősegíti az értékes természeti források megőrzését, valamint segíti kiküszöbölni

a hulladékok helytelen likvidálásából esetlegesen eredő negatív környezeti és egészségügyi kihatásokat. További részletes információkat a helyi önkormányzati hivatalban, vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő telepen kérhet. Ezen hulladékanyagok helytelen likvidálása az egyes országok előírásai szerint pénzbüntetéssel járhat. Amennyiben a készüléket végérvényesen kiselejtezi, javasoljuk a csatlakozóvezetékét annak az elektromos hálózatból történő lekapcsolása után levágni, amivel a készülék használhatatlanná válik.

Terjedelmesebb jellegű karbantartást vagy olyan karbantartást, ami a készülék belső részébe történő beavatkozást igényli, csak szakszerviz végezhet! A gyártói utasítások be nem tartása a garancia kötelezettségek megszűnését vonja maga után!

VII. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V)	értéke az adattáblán található
Teljesítményfelvétel (W)	értéke az adattáblán található
A fólia mérete sz x h (mm)	290 x 10 000
Tömeg (kg) kb.	1,5
Zajkibocsátási érték dB (A)	75

Elektromágneses kompatibilitás szempontjából a termék megfelel a termékekkel szemben támasztott műszaki követelményekről szóló 2004/108/ES sz. európai tanácsi irányelvnek, elektromos biztonság szempontjából pedig a 2006/95/ES sz. európai tanácsi irányelvnek. A termék összhangban van az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyokról szóló 1935/2004/ES sz. európai parlamenti és tanácsi rendelettel.

A gyártó fenntartja magának a jogot a standard kivitellel szembeni lényegtelen, a termék működését nem befolyásoló eltérések alkalmazására.

HOUSEHOLD USE ONLY – Csak háztartásokon belüli használatra.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba. TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS - Ne használja ezt a zacskót a bölcsőkben, ágyakban, babakocsikban, vagy járókákban.

Fulladásveszély. A PP, PE zacskót tartsa gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer.

GYÁRTJA: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4 Bráník, Cseh Köztársaság
Forgalmazó: METAKER KFT., 2851 KÖRNYE, ALKOTMÁNY U. 6-10.



FIGYELMEZTETÉS: FORRÓ FELÜLET

eta 0762

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed uruchomieniem urządzenia, uważnie przeczytaj instrukcję obsługi i wraz gwarancją, paragonem i, jeśli to możliwe, z opakowaniem i wewnętrzną zawartością schowaj na bezpieczne miejsce.

Elektryczna zgrzewarka próżniowa do PP, PE folii to praktyczne urządzenie służące do zgrzewania w domu polietylenowych opakowań foliowych. Jego podstawowe zastosowanie to pakowanie produktów spożywczych takich jak mięso, owoce, warzywa czy gotowe dania, które mają być gotowane lub zamrażane, aby zachować świeżość. Jeśli zostaną użyte odpowiednie folie, można w nich zamrażać zawartość, podgrzewać ją lub gotować w wodzie, bez zdejmowania opakowania. Zgrzewarka może być ponadto używana do pakowania ubrań, kwiatów, prezentów i innych przedmiotów przeznaczonych do dłuższego przechowywania.

I. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

- Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję, obejrzeć rysunki. Należy także zachować instrukcję do użytku w przyszłości. Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia i należy ją przekazać każdemu kolejnemu użytkownikowi.
- Przed włączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego użytkowaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- Przed wymianą wyposażenia lub dostępnych części, które ruszają się podczas pracy, przed montażem i demontażem, przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!
- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.

- Nigdy nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką, jeśli nie działa prawidłowo, upadło na ziemię i zostało uszkodzone. W takich przypadkach należy zanieść urządzenie do serwisu celem sprawdzenia jego bezpieczeństwa i prawidłowego działania.
- Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby nie dopuścić tak do powstania niebezpiecznej sytuacji.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w gospodarstwach domowych i do podobnego rodzaju celów (przygotowanie potraw)! Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego nie jest przeznaczone do innych celów handlowych i do stosowania w środowiskach takich jak kuchnie dla pracowników sklepów, biur i gospodarstw rolnych lub w innych środowiskach pracy. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez klientów w hotelach, motelach, miejscach zapewniających nocleg i śniadanie i w innych obiektach noclegowych.
- Nie włączać i nie wyłączać urządzenia wilgotnymi rękami, nie wyłączać ciągnąc za przewód.
- W czasie trwania procesu zgrzewania nie zostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Nie wolno w żaden sposób “ozdabiać” powierzchni urządzenia (na przykład **naklejkami, folią** etc.).
- Zgrzewarkę folii używać tylko w pozycji roboczej w miejscach, gdzie nie istnieje ryzyko przewrócenia, z dala od przedmiotów łatwopalnych (np. zasłony, firany, drewno itp.), źródeł ciepła (np. piec, kuchenka itp.) i powierzchni wilgotnych (np. zlewy, umywalki, itp.).
- Jeśli zgrzewarka była przechowywana w niskiej temperaturze, przed użyciem należy ją na jakiś czas pozostawić w temperaturze pokojowej, co pozwoli na zachowanie mechanicznej trwałości części.
- Nie wyłączaj urządzenia ciągnąc za kabel. Odłącz wyciągając wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie lub kabel nie kładź w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie manipuluj z urządzeniem mając mokre ręce.
- Zgrzewarka wyposażona jest w zabezpieczenie termiczne przed przeciążeniem. Jeżeli dojdzie do przegrzania, wyłączyć urządzenie, odłączyć od prądu i pozostawić do wystygnięcia.
- Nie wolno zasysać powietrze podczas tworzenia spoin w saszetkach zawierających płyny.
- **Nigdy nie zanurzać zgrzewarki w wodzie ani nie myć jej pod bieżącą wodą.**
- Nie wolno blokować i przykrywać otworów wentylacyjnych. Nie wkładać żadnych przedmiotów w otwory wentylacyjne.
- Podczas trzymania urządzenia należy zachować ostrożność by nie ulec urazom takim jak poparzenie.
- Po zakończeniu pracy, należy zawsze odłączyć urządzenie od prądu wyciągając wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Przewód zasilania nie może być uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty, otwarty ogień, nie może być zanurzony w wodzie lub zginany na ostrych krawędziach.

- Używając urządzenia najlepiej jest nie korzystać z przedłużacza. Jeśli jednak jest to konieczne, przedłużacz musi mieć parametry identyczne lub wyższe niż odpowiadające urządzeniu.
- Ze względu na możliwość uszkodzeń, regularnie kontroluj urządzenie i kabel zasilający. Jeżeli urządzenie wykazuje usterkę, nie wprowadzaj go do eksploatacji.
- Urządzenia nigdy nie używaj do żadnego innego celu, tylko do tego, do jakiego jest przeznaczone i opisane w tej instrukcji obsługi!
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym użytkowaniem urządzenia (**takie jak na przykład popsute jedzenie, skałeczenia, poparzenia czy pożar**) i nie jest odpowiedzialny za gwarancyjne naprawy urządzenia w przypadku naruszenia powyższych wskazówek bezpieczeństwa.

II. OPIS URZĄDZENIA (rys. 1)

A – obudowa zgrzewarki

A1 – lampka kontrolna

A2 – drut zgrzewający

A3 – dysza ssąca powietrze

A4 – przewód zasilania

B – pokrywa

C – rola folii PE

III. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Usunąć wszystkie elementy opakowania, wyjąć urządzenie i włożyć wtyczkę przewodu zasilania do gniazdka. Zgrzewarka jest dostarczana z rolką folii PE. Podczas zgrzewania pierwszego woreczka, należy przestrzegać następującej procedury:

- Otworzyć pokrywę **B** i odwinąć z roli wystarczającą ilość folii **C**, aby wystawała 2-4 cm ze zgrzewarki. **Sprawdzić, czy zgrzewana powierzchnia jest sucha i czysta**, a następnie pokrywę **B** zamknąć. Przed zgrzewaniem, upewnić się, że folia leży równo i bez zmarszczek na drucie zgrzewającym **A2**.
- Używając obu rąk, wcisnąć pokrywę **B**, aby stworzyć idealny zgrzew (rys. 2) i poczekać, aż lampka kontrolna **A1** zgaśnie (ok. 10 sekund). Świecenie lampki kontrolnej wskazuje, że jest wykonywane zgrzewanie folii PE.
- Przed podniesieniem pokrywy **B**, usunąć resztę folii.

Odsysanie powietrza i zgrzewanie worka

Gotowy worek wypełnić maksymalnie do $\frac{3}{4}$ jego długości (zawartości) jedzeniem lub czym innym, co chcesz zachować świeże. Otwarty koniec worka umieścić na drut spawalniczy **A2**, aby dysza ssąca powietrza **A3** znajdowała się wewnątrz otworu worka. Sprawdzić, czy w miejscu połączenia nie są fałdy lub zagięcia. Im ten obszar jest równiejszy, tym lepiej. Pokrywę **B** trzeba zamknąć, a następnie lekko nacisnąć na prawy róg pokrywy, dojdzie do włączenia odsysania powietrza (można usłyszeć pracę silniczka), przytrzymać pokrywę w tej pozycji, ale nie naciskać aż w dół.

Po zakończeniu odsysania powietrza z worka, umieść obie dłonie na pokrywie i mocno nacisnąć (rys. 2).

Po zgaśnięciu lampki kontrolnej **A1** zgrzew jest wykonany.

Czas pracy

odsysanie	zgrzewanie	pauza
30 sek.	10 sek.	80 sek.

Zgrzewanie bez odsysania

Otwarty koniec worka umieścić na drut zgrzewający **A2** i przeświadczyć się, że w miejscu przyszłego zgrzewu nie są fałdy lub zagięcia. Położyć obie dłonie na pokrywę **B** i mocno nacisnąć, aby stworzyć doskonały zgrzew (rys. 2).

Uwaga

Zgrzewarki nie używać dłużej niż 15 minut, należy wykonać 30 minutową przerwę, potrzebną do schłodzenia urządzenia. Wytrzymałość zgrzewu zależy od ciśnienia, które działa na pokrywę **B**. Duży nacisk = dobry zgrzew. Lekki nacisk = zły zgrzew. Po zdobyciu doświadczenia z łatwością można określić odpowiedni nacisk, w celu osiągnięcia wysokiej jakości zgrzewu.

IV. USUWANIE USTEREK

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Zgrzew na folii nie jest szczelny	niewystarczający nacisk podczas zgrzewania	pokrywa musi być silnie naciśnięta obiema rękami
	Zagięcia na zgrzewie	Wygładzić folię i powtórzyć zgrzewanie
	Zbyt szybkie ponowne zgrzewanie po poprzednim	Należy zachować 30 sekundową przerwę pomiędzy procedurami zgrzewania
	Pozostałości jedzenia lub wilgoci w miejscu zgrzewu	Usunąć wszystkie pozostałości i osuszyć folię.
	Zgrzewanie trwało zbyt krótko	Odczekać z wyjmowaniem do momentu, gdy zgaśnie lampka wskaźnika
	Dociśnięta jedna strona pokrywy	Mocno docisnąć pokrywę obiema rękami
Urządzenie nie zasysa powietrza	Nieprawidłowo włożony woreczek	Włożyć woreczek w odpowiednie miejsce
	Obie krawędzie woreczka zetknęły się przed dyszą pompy.	Unieść i lekko rozewrzeć krawędzie woreczka.
	Zatkana końcówka ssąca pompy	Wyczyścić końcówkę

Ułożenie przewodu zasilającego (A4)

Przewód zasilający ułożyć w tylnej części urządzenia (rys. 1).

V. KONSERWACJA

Przed konserwacją, należy odłączyć urządzenie od prądu, wyciągając wtyczkę z gniazdka. Po każdym użyciu wytrzeć zewnętrzne powierzchnie miękką, wilgotną szmatką. **Nie używać szorstkich lub agresywnych środków czyszczących!** Części z plastiku nie wolno suszyć nad źródłami ciepła (np. piecyki, kuchenki el. / kuchenki gazowe). Wszelkie resztki folii usunąć z drutów, wykonując jeden zgrzew bez użycia folii. Przechowuj urządzenie właściwie oczyszczone w suchym, w miejscu wolnym od pyłu, niedostępnym dla dzieci i osób niezdolnych.

VI. EKOLOGIA



Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwórstwa wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy przynieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, na co mogłaby mieć negatywne wpływy niepoprawna utylizacja odpadu. W celu uzyskania następujących szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego (zobacz www.elektroeko.pl). Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi.

W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie następnie możliwe.

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis! Nieprzestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!

VII. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V)	podane na tabliczce znamionowej
Pobór mocy (W)	podane na tabliczce znamionowej
Wymiar folii szer. x dł. (mm)	290 x 10 000
Waga (kg) ok.	1,5

Produkt spełnia wymogi Dyrektywy 2004/108/ES włącznie z dodatkami w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej oraz wymogi Dyrektywy 2006/95/ES włącznie z dodatkami w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego.

Jest zgodny z rozporządzeniem 1935/2004/ES Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie materiałów i wyrobów przeznaczonych do z żywnością.

Producent zastrzega sobie prawo do wykonania drobnych zmian od wykonania standardowego, które nie ma wpływu na działanie produktu.

HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym.
DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Niebezpieczeństwo uduszenia. Przechowywać poza zasięgiem dzieci. Torebka plastikowa nie jest zabawką.

DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS - Nie używaj tego worka w kołyskach, łóżka, wózki lub kojców.

PRODUCENT: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4 Bráník, Republika Czeska.

IMPORTER: DIGISON Polska sp. z o.o., ul. Krzemieniecka 46, Wrocław 54 613 Poland.



OSTRZEŻENIA: GORĄCE POWIERZCHNIA

Postup při reklamaci

Kupující je povinen při reklamaci předložit s reklamovaným výrobkem doklad o jeho koupi, příp. záruční list, uvést důvod reklamace a vadu popsat. Při reklamaci v záruční době se obračejte na servisy podle adres na www.eta.cz. Výrobek odešlete nebo předejte osobně **vždy s návodem k obsluze, jehož nedílnou součástí je záruční list**. Na dodatečně zasláné nebo osobně předané návody se záručním listem nelze brát zřetel. K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a **SVOJI PŘESNOU ADRESU**. Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

Postup pri reklamácii

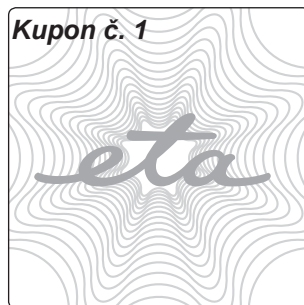
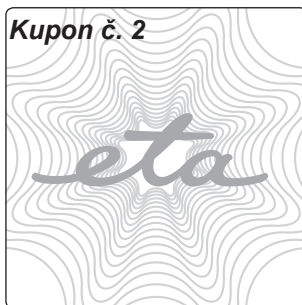
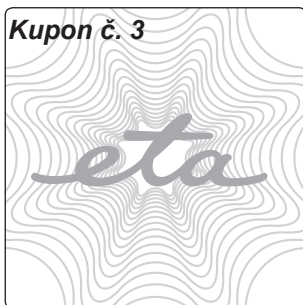
Kupujúci je povinný pri reklamácii predložiť s reklamovaným výrobkom doklad o jeho kúpe, prípadne záručný list, uviesť dôvod reklamácie a závalu popísať. Pri reklamácii v záručnej lehote sa obračejte na opravovne podľa adries uvedených na www.eta.sk. Výrobok odosielajte poštou, alebo odovzdajte osobne **vždy s návodom na obsluhu, ktorého neoddeliteľnou súčasťou je záručný list**. Dodatočne zasláné alebo odovzdané návody so záručným listom nebudú akceptované. K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a **SVOJU PŘESNŮ ADRESU**. Pri reklamácii v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistíte a zabalíte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov nepřijímame do opravy znečištěné výrobky.

Záznamy o záručních opravách • Záznamy o záručných opravách

Výrobek byl v záruční opravě Výrobok bol v záručnej opravě	
od do	
Zakázka číslo	Zákazka číslo
Razítko a podpis opravy Pečiatka a podpis pracovníka	

Výrobek byl v záruční opravě Výrobok bol v záručnej opravě	
od do	
Zakázka číslo	Zákazka číslo
Razítko a podpis opravy Pečiatka a podpis pracovníka	

Výrobek byl v záruční opravě Výrobok bol v záručnej opravě	
od do	
Zakázka číslo	Zákazka číslo
Razítko a podpis opravy Pečiatka a podpis pracovníka	



ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ
Typ

0762

Série (výrobní číslo)
Séria (výrobné číslo)

Napětí • Napätie

~230 V

Datum a TK závodu
Dátum a TK závodu

Lc = 75 dB (A), re 1 pW

Datum prodeje
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.
Kupujúci bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za toho předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu. Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny na internetu www.eta.cz. Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu. Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené na internete www.eta.sk. Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvvedčením o kompletnosti a akosti výrobku“.

Kupon č. 1

Typ **ETA 0762**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 2

Typ **ETA 0762**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 3

Typ **ETA 0762**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis